

ЊÍ ²ÒÈÍ ÑŮÈÈÉ Â. Â., ÇÀÀÀËÛÍ ÈÖÛÈÀ Í .Á.,
ÁÐÓŎ Î .Î .

ДЛОВИЙ ЕТИКЕТ У МІЖНАРОДНОМУ БІЗНЕСІ

Í àâ÷àèüí èé î î ñáí èê



Âèääáí èöðâí “Î àãí î ë³ý 2006”

Ëüâ³â - 2024

ÓĀĒ 395.6:339.9 (075.8)
ÁĀĒ 87.717.7ÿ73
Ñ-53

Á³àò àí ðáí í ö³⁰ çéí è æé ááí áóáú-ÿéí ç ç ÷-àñò è í è çàáí ðí í áí í ááç ÿ è ñúú í áú ççáí àè àèááí è òò àà. Áóáú-ÿé³ ñí ðí áé ÿ í ðóó áí í ÿ áàò í ðñúé è ò í ðàà áóáò ú ÿ áðáñé³áòáàò è ñÿ ó ñóúí áí í ó ÿ í ðÿáéá.

Áðèò í àááí í Ì³ í³ñò áðñò áí í ñá³ò è³ í áòèè Óéðàç è

Ðáò áí çáí òè :

Ááðóóè Á.². – Í í ÷-áñí è è í ñóé Èàðá³éñúéí çðáñí óáé³èè ó í . Èúáí á³, Áí èí àà í ðááé³í í ÿ áðóí è èí í í áí³é «ÁÁÁÌ »;

Ì áéúñúè è É Ì .Ç. – áí èòí ð áéí í í Ì³-í è ò í áóé, ÿ ðí ò áñí ð, ááéáí ó àéóéúòáò ò í³ áéí áðí áí è ò á³áí í ñéí Èúá³áñúéí áñ í àò³í í àéúí í áñ óí³ ááðñè òáòó³ .². Óðáí éà;

Ááðáç³áñúè è É Ì .Ñ. – áí èòí ð áéí í í Ì³-í è ò í áóé, ÿ ðí ò áñí ð, ááéáí áéí í í Ì³-í í - áñ ó àéóéúòáò Èúá³áñúéí áñ í àò³í í àéúí í áñ ááðáðí í áñ óí³ ááðñè òáòó.

Ñí³ ðéí ñúè è É Á.Á., Çáàéúí è óüè à Í .Á., Áðóó Í .Ì .

Á³éí áéé áðèéáò ó í³ áéí áðí áí í Ì³ ó á³çí áñ³: Í áá-áéúí è è í í ñ³áí è è.- Èúá³á: «Ì áá- í í è³ÿ 2006», 2024. - 288 ñ.

ISBN 978-966-2025-58-3

«Ì ááí í è³ÿ 2006»

Ñè ñòáí àðèçí ááí í çí áí í ÿ³ í ðáèðè ÷ í è è áí ñá³á ó óí è ò³í í óááí í ÿ áéí èí í àðè ÷ í í áñ í ðí òí èí è ó òà á³éí áí áñ áðèéáò, ÿé³ àè ñá³òé áí³ á ñó-áñí è ò á³ò-èçí ÿí è ò³ çàðó- á³áéí è ò àè ááí í ÿ ò çí³ áéí áðí áí í áñ á³çí áñó. Èí çáéÿí óóí ñòáí ááððè, í í ðí è, ÿ ðéí òè- í è òà àèí í áé áí í ðááí³ çàò³ç³ òà ááááí í ÿ á³éí áí çéí ðáñí í í ááí ó³ç, çóñòð³-áé, í áðááñ- áí ð³á, á³çí áñ-áñ ñòéí è, ÿ ðí òí èí è ó ááðóááí í ÿ, ó í ðí óááí í ÿ³ á³áé ó á³éí áí çéð àè- í è, ÿé³ áí í í í í áéòú áçà³ í í ðí çóí³ í í ð òà ðí çáè ðé ó í áðóí áðñúé è ò ñóí ñóí è³á í³ áé í ðááñòááí è éàí è ð³çí è ò éðáç. Áéòáí òí ááí í óáááó í à í ðáéúí è ò ó³í í í ñòÿ ó á³éí- áí çéð áéí è, ÿ ñèòí èí á³-í è ò òà áí í ó³éí è ò áñí áéòáò í³ ááí òí áéè áí çóñòð³-ç³ ç³ í çáí- í èí è í áðóí áðáí è, í áááðáéúí è ò çáñí ááò èí í óí³ è àò³ç, Í éðáí è è ðí çá³é í í è ñó³ í ñí áéè áí ñò³ á³éí áí áñ í ðí òí èí è ó òà áðèéáò ó ð³çí è ò éðáç áð ñá³ò.

Áéÿ ñòóááí ó³á àè ú è ò í áá-áéúí è ò çáééáá³á áéí í í Ì³-í è ò ñí áò³áéúí í ñòáé, í áé- áóóí³ ò éáð³áí è è³á³ í áí áááéáð³á, í áóéí áò³á, áéí èí í áò³á, ø è ðí èí áñ çáááé. Ì á³ í ðáèðè ÷ í ó ó³í í³ ñòú áéÿ ðè ò, òóí çáéí á³ òúñÿ ááí í éáí ó³ çáéí àðè ñÿ á³çí áñí í ó í³ áéí áðí áí í Ì³ ó ñáðááí áè ù³.

ÓĀĒ 395.6:339.9 (075.8)
ÁĀĒ 87.717.7ÿ73
Ñ-53

© Ñí³ ðéí ñúè è É Á.Á., Çáàéúí è óüè à Í .Á., Áðóó Í .Ì ., 2024
ISBN 978-966-2025-58-3 © «Ì ááí í è³ÿ 2006», 2024

Ì ²ÑÒ

Àñòóí í à ñēí âí	5
Ì áðǎáí î àà.....	7
Đī çǎ³ē 1. ÄÈÍ ÈÍ Ì ÀÒÈ×Í ÈÉ Í ĐÍ ÒÍ ÈÍ È Ó ÑÈÑÒÀÌ ² Ì ²ÆÍ À-ĐÍ ÁÍ ÈÕ Ä²ÁÍ Í ÑÈÍ	9
1.1. Ĭ í í yòòy àèí èí ì àdè ÷í î ãí ì ðí òí èí èó òà à³ēí âí ãí àdèèáòó.....	9
1.2. Àdè ÷í ³ēí àáēñē, ħ çí à÷áí í yó óí ðí òááí í ³àdè ÷í î ħí î ááá³í èè à³ēí âí ħ èþ àèí è.....	21
1.3. Ĭ ðí ò áñ³ēí à èóéüòóðà á³çí ãñí âí ħ à³yēüí î ñò³.....	23
1.4. Ĭ ñí í áí ³í çí àèè óñí ³ò í í ħ à³ēí âí ħ í í ááá³í èè.....	33
<i>Çàí èò áí í y äyë ñàì í êí í ò ðí èþ</i>	<i>40</i>
Đī çǎ³ē 2. Í ĐǎÁÍ ²ÇÀÖ²B Ä²ÈÍ ÄÈÕ Í ÈÑÛÌ Í ÄÈÕ ÈÍ Í ÒÀÈÒ²Á.....	41
2.1. Ĭ ðǎáí ³çàö³y à³ēí âí ãí èèñòááí í y.....	41
2.2. Ä³ēí á³í èáí è ³í ðí í í çè ó³ħ àèì í àè áí ħ ð í ó í ðí èáí í y.....	50
2.3. Èí ðí òè³ èèñòè ³ çàì ³òèè, í ó í ðí èáí í y á³çè òí è.....	56
<i>Çàí èò áí í y äyë ñàì í êí í ò ðí èþ</i>	<i>63</i>
Đī çǎ³ē 3. Í ĐǎÁÍ ²ÇÀÖ²B Ä²ÈÍ ÄÈÕ ÇÓÑÒÐ×ÁÉ ²Ç ÇÀÐÓÁ²ÆÍ È-Ì È Í ÀÐÓÍ ÁÐÀÌ È.....	64
3.1. Ĭ ðǎáí ³çàö³y à³ēí àèõ çóñòð³÷áé. Ä³ēí àà ³ò ðàððó³y.....	64
3.2. Ĭ ðí ðǎàì à ³ çà³ò à³ēí àèõ çóñòð³÷áé.....	78
3.3. Àdèèà òàèáò í í í èõ ðí çí í à. Òàèáò í í í ³ èí í ó áðáí ó³ħ.....	80
<i>Çàí èò áí í y äyë ñàì í êí í ò ðí èþ</i>	<i>88</i>
Đī çǎ³ē 4. Ĭ ÁÐǎÁÍ ÁÍ ĐÈ, ÓÁÍ ÄÈ, Ä²ÈÍ Ä² ÈÍ Í ÒÐÀÈÒÈ.....	89
4.1. Ñòóü í áðááí âí ð³á, í ñí í áí ³èàðááí ð³ħòà í ðèí òèí è ħ ð í ðǎáí ³çàö³ħ.....	89
4.2. Ñòèèü í áðááí âí ð³á, í ñí í áí ³éí ãí àèàè.....	91
4.3. ²í ñòðóí áí òè ì áðááí âí ð³á.....	93
4.4. Ĭ ðááí ³çàö³y í áðááí âí ð³á.....	95
4.4.1. Ñòðóèòóðà ì áðááí âí ð³á.....	95
4.4.2. Òàèòèèà ì áðááí âí ð³á.....	99
4.4.3. Ĭ áòí àè ááááí í y í áðááí âí ð³á.....	104
4.4.4. Ĭ ñèòí èí á³÷í ³ àñí áèòè ááááí í y à³ēí àèõ í áðááí âí ð³á.....	111
4.4.5. Ĭ ñí áèèâí ñò³ ì ³æí àðí áí èõ ì áðááí âí ð³á.....	114
4.5. Èí í òðàèòè, í ñí í áí èé çí ³ñò òà àèì í àè áí í ó í ðí èáí í y.....	119
<i>Çàí èò áí í y äyë ñàì í êí í ò ðí èþ</i>	<i>123</i>

Ді ґә³ә 5. Ì Í ÂÀ ÑĪ ²ĒĒÓÁÁÍ Í ß	128
5.1. Æ çàø óááí í ŷ ĩ ²áđ çĭ í áí èè³á ĩ ³á ÷-áñ á³ēí àè ò ēí í òàèð³á	128
5.2. Ì í àà ò³èà	131
5.3. Ā ēí ñ, ĩ đĭ ì í àè ³ áĭ ĩ í á³á³	145
5.4. ²í ø ³ áñĭ àèðè ĩ ³ēèóááí í ŷ	154
<i>Çàĭ è ò àí í ŷ äëŷ ñàì í ēí í ò ðĭ ēþ</i>	156
Ді ґә³ә 6. ĀĪ ÑÒÈÍ Í ²ÑÒÙ, Ä²ĒĪ Ä² ÑÈÒÓÀÖ²- ÇÀ ÑÒĪ ĒĪ Ì	157
6.1. Ì àòà ä³ēí áĭ çĭ áĭ ñèéí è, í ĩ í áí ³ àèí í àè áĭ í ðááí ³çàø³ç	157
6.2. Í ðááí ³çàø³ŷ ³ĭ đĭ ááááí í ŷ ĩ ðèéí ĩ ³á ç đĭ çñààæóááí í ŷĭ	160
6.3. Í ðááí ³çàø³ŷ ä³ēí áĭ áĭ ĩ ĩ ³ááí éó, í á³áó, áá-áđ³	164
6.4. ĒĪ èòàèèü ó òðø áð: ñòóù, í ĩ í áí à ì àòà, ĩ ðáàèèà ĩ đĭ ááááí í ŷ	168
6.5. ²í ø ³ àèàè ĩ ðèéí ĩ ³á	171
6.6. Ñèòóàø³çĭ ³á ÷-áñĭ ðèéí ĩ ³á: ó àèðáèòĭ ðá, ááĭ ĩ à, í à ĩ ðèđĭ ä³	173
6.7. Í áĭ áđáááá-áĭ ³ ñèèòóàø³ç	176
6.8. Í ĩ í áí ³ ĩ ðáàèèà áĭ áđĭ çĭ í ááá³ĭ èè çà ñòĭ ēí ĩ	177
<i>Çàĭ è ò àí í ŷ äëŷ ñàì í ēí í ò ðĭ ēþ</i>	180
Ді ґә³ә 7. Ī ĐĪ ÓĪ ĒĪ Ē ÄÄĐÓÁÁÍ Í ß	181
7.1. Ì èñòáòòáĭ äáðóááí í ŷ	181
7.2. Äáðóí èè ³ çàèĭ í	185
7.3. ß è áááàèè ³ ĩ ðèéí àèè äáðóí í è	185
<i>Çàĭ è ò àí í ŷ äëŷ ñàì í ēí í ò ðĭ ēþ</i>	189
Ді ґә³ә 8. ÇĪ ÁÍ ²Ø Í ²É ÂÈ ÃĒß Ä – ÊĒР × ÄĪ Ó²Í ÁÍ ÑĪ ÁÍ ĀĪ ÓÑĪ ²ÓÓ	190
8.1. Âèá³đ ä³ēí áĭ áĭ äáðááđĭ áó	190
8.2. Äáæèèá³ñòü äđ³áí èò äáòàèáè	201
8.3. Äáðááđĭ á ĩ ĩ ðèèáí í áĭ á³áĭ ĩ ÷èí éó	201
8.4. Í òàéí ³ñòü ³ ēí í ñáðááàðè çĭ , ááđĭ í í ³ŷ ēí ēüĭ ð³á	207
8.5. Óĭ đĭ óááí í ŷ ³ĭ ³áæó ä³ēí áĭ çĭ ēþ àèí è	213
<i>Çàĭ è ò àí í ŷ äëŷ ñàì í ēí í ò ðĭ ēþ</i>	223
Ді ґә³ә 9. ² ÁĐĪ Ī ÁÉÑŪÈÀ ÊÓÉÜÒÓÈÀ Á²ÇĪ ÁÑÓ	224
<i>Ï è ò àí í ŷ äëŷ ñàì í ēí í ò ðĭ ēþ</i>	261
<i>Āĭ àà ò èè</i>	262
<i>Á³á³è³ĭ áðàð ³-ĭ èè ĩ èñĭ è</i>	283

Í ÀÀ×ÀËÛÍ À ÂÈÀÁÍ Í Β

ÑÍ ²ÒÈÍ ÑÛÈÈÉ ÂÎ ÈÎ ÄÈÌ ÈÐ ÀÀÑÈËÛÍ ÂÈ×
ÇÀÀÀËËÛÍ ÈÏÛÈÀ Í ÀÀ²Β ÁÍ ÀÀÁÍ ²ÁÍ À
ÁÐÓÓ Í ÈÑÁÍ À Í ÈÄÈÑ²-ÁÍ À

Ä²ËÎ ÂÈÉ ÅÒÈÈÅÒ
Ó Ì ²ÆÍ ÀÐÎ ÄÍ Î Ì Ó Á²ÇÍ ÅÑ²

Í àà-àëüí è é ì î ñáí è ê

Формат 60×84/16. Папір офсетний. Друк цифровий. Гарнітура PT Serif.
Умовн. друк. арк. 16,74.

Видавництво «Магнолія 2006»
м. Львів-53, 79053, Україна, тел.: +38 (050) 370-19-57
e-mail: magnol06@ukr.net
<https://magnolia.lviv.ua>

Ñá³áí òòáí í ðí áí áñáí í ÿ ñóá³°èòà àèààáí è-í çí ðáàè áí
Ääðæááí í áí ðá° ñòðò àèàáá³á, àèáí ð³áí èé³á³ ðí çí í áñþ äæóáà-³á
àèàááí è-í çí ðí áóéó³;ñáð³ÿ ÄÈ¹ 2534 á³á 21.06.2006 ðí èó,
àèááí á Ääðæááí èì èí ì³òáòí ì òáèááà-áí í ÿ òà ðáá³í ì í àèáí í ÿ

Ä³áüðóèí àáí í ó äðóéàðí³ àèàááí èòòàà «Ì ááí í è³ÿ 2006»